



Notices to Mariners

NtM 8/2023

Notices: 49 - 60 / 20.03.2023



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	6
Bothnian Sea	7
The Quark	8
Bay of Bothnia	9
Kymijoki watercourse	10
Announcements	11
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.03.2023)	13

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*49/2023	22, 952, 953, 954, B
*50/2023	B
*51/2023	14, 951, A
52/2023	951, A

Archipelago Sea

Charts

*54/2023	26, 190, D
----------	------------

Bothnian Sea

Charts

*55/2023	46, 48
----------	--------

The Quark

Charts

57(T)/2023	957, F
------------	--------

Bay of Bothnia

Charts

*56/2023	60, 958, 8071
----------	---------------

Kymijoki watercourse

Charts

*58/2023	O
----------	---

Announcements

Charts

*53(T)/2023	
*59/2023	
*60/2023	

Index by Chart

Charts	Notices
14	*51/2023
22	*49/2023
26	*54/2023
46	*55/2023
48	*55/2023
60	*56/2023
190	*54/2023
951	*51/2023, 52/2023
952	*49/2023
953	*49/2023
954	*49/2023
957	57(T)/2023
958	*56/2023
8071	*56/2023
A	*51/2023, 52/2023
B	*49/2023, *50/2023
D	*54/2023
F	57(T)/2023
O	*58/2023

Gulf of Finland

*49/2023

2023-03-20

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Lighthouse Russarö. Buoyage

Charts		Previous
22	(INT 1254)	39/2023 ↗
952		44/2023 ↗
953		28/2023 ↗
954	(INT 1210)	28/2023 ↗
B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu		44/2023 ↗

Cancelled: 226(T)/2021 [↗](#)

1

The light of the lighthouse is restored.

2

22, 952, 953, 954, B/INDEX, B636, B/Hanko - Haapsalu

Amend



RUSSARÖ

FI(4)W45s34m12M



RUSSARÖ

FI(4)W45s34m16M

59°46.00'N

22°56.90'E

11334, (C4912)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*50/2023

2023-03-20

Finland. Gulf of Finland. Hanko. Tvärminne. Buoyage

Charts		Previous
B636.1		49/2023 ↗

1

B636.1

Add



ODAS
occas
FI(5)Y20s

59°51.329'N

23°15.620'E

2

B636.1

Add



ODAS
occas
FI(5)Y20s

59°51.304'N

23°15.680'E

((Helsingin yliopisto, Helsingfors universitet, University of Helsinki 2023))




*51/2023

2023-03-20

Finland. Gulf of Finland. Kotka. NW of Kirkonmaa. Light Kiviletto operational. Buoyage

Charts	Previous
14 (INT 1246)	45/2023 ↗
951	41/2023 ↗
A/INDEX, A612	45/2023 ↗

Cancelled: 115(T)/2022 [↗](#)

1		14, 951, A/INDEX, A612			
Amend				Direction light	
	KIVILETTO		KIVILETTO		60°17.58'N 26°56.91'E 232, (C5381)
	LFI.W.6s (exting)		LFI.W.6s		

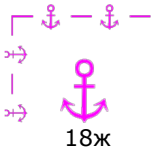
(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

52/2023

2023-03-20

Russia. Gulf of Finland. N of Lighthouse Nerva. Areas and borders

Charts	Previous
951	51/2023 ↗
A/INDEX, A600.B	51/2023 ↗

1		951, A/INDEX, A600.B			
Add			Between the following positions:		
	18ж			(1) 60°18.57'N 27°57.83'E	
				(2) 60°19.80'N 27°59.61'E	
				(3) 60°19.40'N 28°00.72'E	
				(4) 60°18.18'N 27°58.96'E	
				(5) 60°18.57'N 27°57.83'E	

(NtM 46/4867/2021, St. Petersburg)

Archipelago Sea

*54/2023

2023-03-20

Finland. Archipelago Sea. Raisio. Dockyard. Operations completed. Areas and borders

Charts		Previous
26	(INT 1189)	28/2023 ↗
190	(INT 1158)	17/2023 ↗
D706, D706.1, D706.2		42/2023 ↗

Cancelled: 252(T)/2022 [↗](#)

1	26, 190, D706, D706.1, D706.2				
Delete	Between the following positions:	(1)	60°26.50'N	22°06.09'E	
		(2)	60°27.40'N	22°07.32'E	

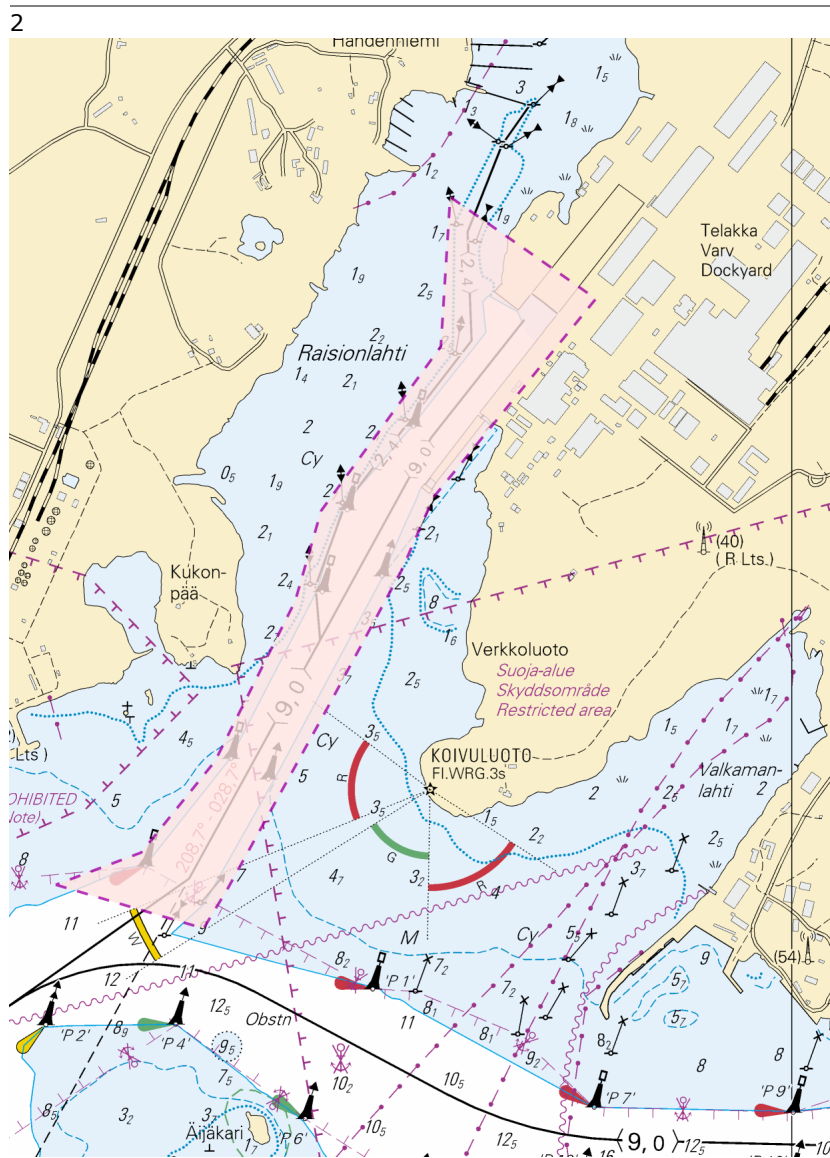


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Bothnian Sea

*55/2023

2023-03-20

Finland. Bothnian Sea. Malax. Strömmingsbådan. Chart marking

Charts		Previous
46	(INT 1137)	/
48	(INT 1139)	34/2023 ↗

1 Add (see Note) 46, 48 62°58.75'N 20°45.10'E

2 Insert the following explanatory note to the lower left corner (62°57'N 20°36'E) of the Coastal Chart 46 and to the upper left corner (63°00'N 20°37'E) of the Coastal Chart 48:

3

STRÖMMINGSBÅDAN FAIRWAY

Väylän mitoitussyväys satamaan 1,8m.
Farledens dimensionerade djupgående till hamnen 1,8m.
Fairway design draught to harbour 1,8m.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

The Quark

57(T)/2023

2023-03-20

Sweden. The Quark. S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage

Charts

957

F/Vaasa - Uumaja

(INT 1208)

Previous

25/2023 [↗](#)

34/2023 [↗](#)

Time: Until further notice

1

957, F/Vaasa - Uumaja

Amend



FJÄRGRUND
Oc(2)WRG.12s
(exting)

63°40.131'N 20°20.534'E

(Ufs 954/17507(T), Norrköping 2023)

Bay of Bothnia

*56/2023

2023-03-20

Finland. Bay of Bothnia. Hailuoto. Edge mark Holma operational. Buoyage

Charts		Previous
60	(INT 1152)	256/2022 ↗
958	(INT 1209)	256/2022 ↗
8071/INDEX		256/2022 ↗

Cancelled: 187(T)/2022 [↗](#)

1			60, 958, 8071/INDEX			
Amend				65°07.871'N	24°18.129'E	62869
	HOLMA		HOLMA			

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Kymijoki watercourse

*58/2023

2023-03-20

Finland. Kymijoki watercourse. Hämeenlinna. Vanaja. Bridge construction work. Operations completed. Areas and borders. Vertical Clearances



Charts

O531, O532

Previous

272/2021 [↗](#)

Cancelled: 272(T)/2021 [↗](#)

1		O531, O532		
Delete		Traffic restrictions	60°58.49'N	24°29.20'E
2		O531, O532		
Amend			60°58.48'N	24°29.29'E

(Destia, 2023)

Announcements

*53(T)/2023

2023-03-20

Finland. Bothnian Sea. Geta. Saltvik. Vårdö. Geotechnical seabed surveys.
Notice repeated.

Charts

Previous

Time: to approx. 1 June 2023

Cancelled: 219(T)/2022 [↗](#)

1

The vessel Kaiku is performing geotechnical seabed surveys N of Åland, in the areas as marked in the chartlets. The surveys are expected to be completed in December 2022. Weather conditions may alter the plans.

The vessel Kaiku (call sign OJAL). MMSI: 230953000. GSM: 358 (0) 400 215 122, VSAT 46313344839.

The vessel is monitoring VHF channel 16 and the other required VHF channels. Vessels are requested to give a wide berth.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work sites and the working vessel. The vessel may move in an unexpected manner during the survey operations. Mariners are requested to navigate with caution and to give way when meeting the survey vessel.

Fishermen are requested to mark their fishing tackles well, especially the fishing nets, so that mutual damage can be avoided.

2

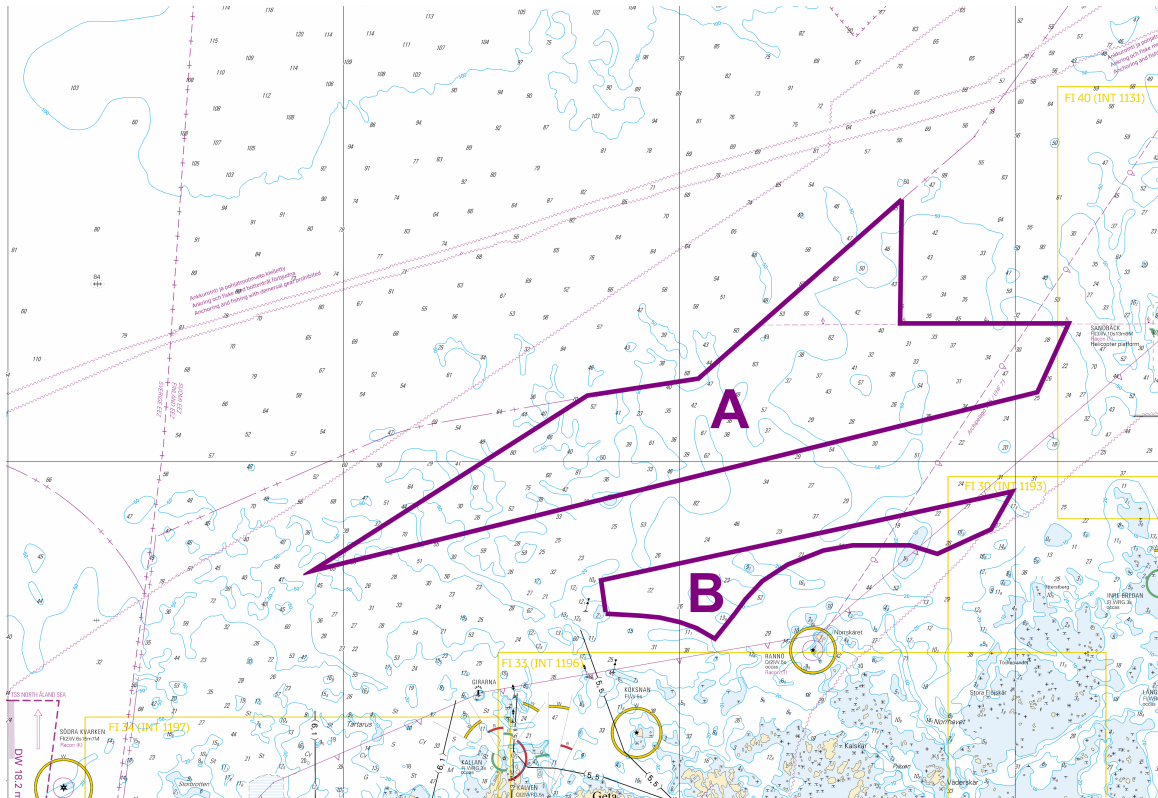


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Ilmaris Offshore AB, 2023)

*59/2023

2023-03-20

Finland. Summer time 2023.

Charts

Previous

1

During the above mentioned period, summer time is observed in Finland. Summer time starts on Sunday, March 26 at 03:00, when clocks are adjusted forward one hour (UTC 3h). Summer time ends on Sunday, October 29 at 04:00, when clocks are adjusted backward one hour to winter time (UTC 2h).

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*60/2023

2023-03-20

Finland. Survey on AIS aids to navigation.

Charts

Previous

References:48/2023 [↗](#)

1

Dear respondent,

The Finnish Transport and Communications Agency (Traficom) is conducting a survey in cooperation with Transport Infrastructure agency and Fintraffic, regarding the understandability and reliability of AIS aids to navigation (AIS-AtoN) on merchant shipping vessels. We strive to continuously develop our services and we would like your feedback.

Please find the questionnaire in English here <https://link.webropolsurveys.com/S/B6DCC99DB78E829A>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.03.2023)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 ↗	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyj. Lighthouse Krestovyj extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
303(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
181(T)/2022 ↗	19, 132, B	Siuntio. Båtviken. Dredging operations. Areas and borders
193(T)/2022 ↗	14, 138, A	Kotka. Mussalo harbour...Notice repeated. Areas and borders
196(T)/2022 ↗	951	Narva Bay. Areas and borders
226(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
232(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
266(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
253(T)/2022 ↗	26, D	Pargas. Kirjala. Hessund. Bridge repair works. Areas and borders
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage
19(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Hessund. Channel closed. Areas and borders

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
1(T)/2023 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage

The Quark

T&P	Charts	The Quark
340(T)/2021 ↗	48, 115, F	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage
237(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Fairways
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
239(T)/2022 ↗	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas
260(T)/2022 ↗	47, 48, 956, 957, F	Buoys and spar buoys temporarily withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage
25(T)/2023 ↗	47, 956, 957, F	TSS IN NORRA KVARKEN. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" temporarily ...
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
77(T)/2022 ↗	54, G	Pyhäjoki. Hanhikivi. Notice repeated. Buoyage
256(T)/2022 ↗	60, 958, 8071	Off Oulu. Light buoy withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
235(T)/2020 ↗	921, M	Kuopio. Avoluoto. Notice repeated. Buoyage
180(T)/2022 ↗	L	Lappeenranta. Porkka. Light Luovukkaluoto. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
-	-	

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
3(T)/2023 ↗		Saimaa Canal. Saimaa Canal closed.
53(T)/2023 ↗		Geta. Saltvik. Vårdö. Geotechnical seabed surveys. Notice repeated.